ROCKTRAIL®



Elektrokühlbox REK 230A2

DE AT CH
Elektrokühlbox
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH
Frigo elettrico portatile
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

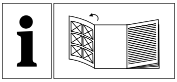
GB
Electric Cool Box
Operation and Safety Notes

FR CH
Glacière électrique
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL
Elektrische koelbox
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 70350

DE AT CH NL



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d’emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l’appareil.

IT CH

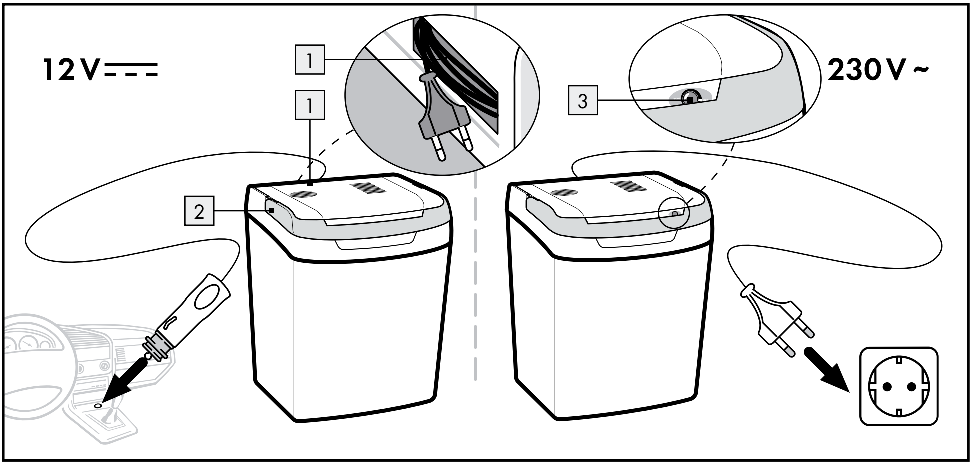
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell’apparecchio.

NL

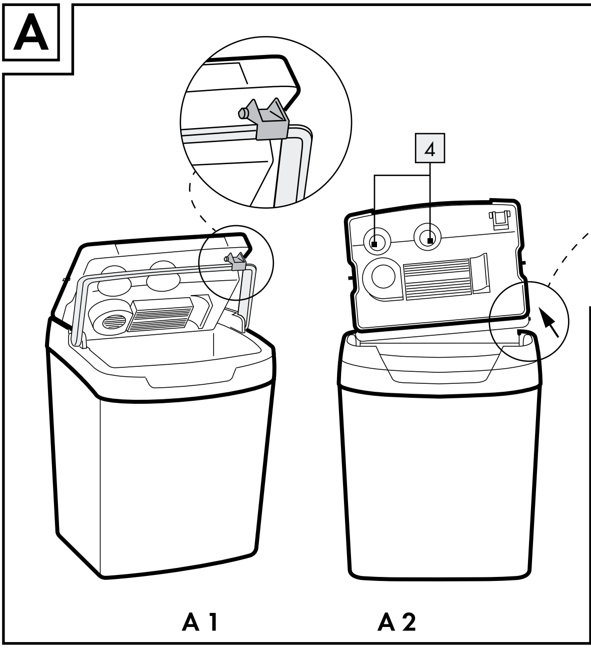
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

GB

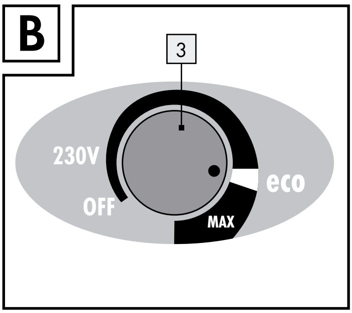
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.



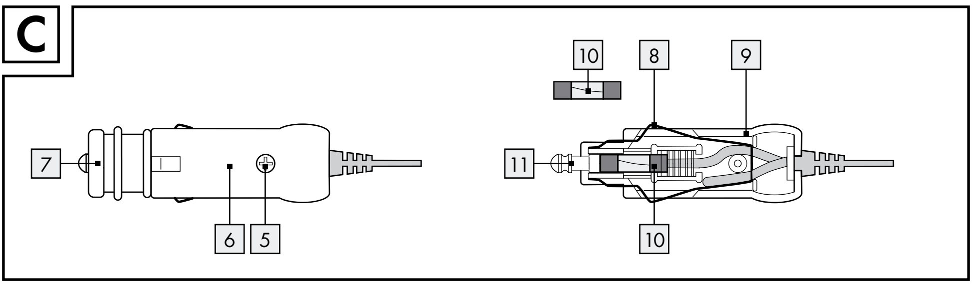
A



B



C



Elektrokühlbox

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

1 Elektrokühlbox
2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12 V ⎓ Anschlusskabel befestigt)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Kabeldepot
2 Tragegriff
3 Kühlleistungsschalter (230 V ~)
4 Ausbuchtung
5 Schraube
6 obere Gehäusehälfte
7 rote Ausgleichshülse
8 Kontaktfeder
9 untere Gehäusehälfte
10 Sicherung
11 Kontaktstift

Technische Daten

Name des Lieferanten:	IPV GmbH
Modelkennung:	REK 230 A2 / 7769 11500000
Kategorie:	sonstige Kühlgeräte
Energieeffizienzklasse:	A+
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	99 kWh
Nutzinhalt:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	17 °C
Klimaklasse:	N
Luftschallemission:	40 dB
Gesamtabmessungen:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betr.:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x B x T)*
Brutto Nenninhalt:	ca. 30 L
Energieverbrauch:	0,240 kWh / 24h (230 V)
Anschlussspannung:	230 V – 240 V ~, 12 V ⎓
Leistung:	70 W (bei 230 V – 240 V) 48 W (bei 12 V)
Schutzklasse:	II / ⧈

*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  – entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230 V Anschlusskabel an 230 V ~ (Haushaltssteckdose)
  – oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12 V Anschlusskabel an 12 V ⎓ (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12 V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12 V bzw. 230 V Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.

⚠ **ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Transportieren Sie das Gerät während der Fahrt im PKW nicht im Fahrgastraum.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Die beiden Ausbuchtungen 4 in der Innenseite des Deckels können für die Unterbringung von handelsüblichen Flaschen mit einer Stehhöhe vom max. 42 cm genutzt werden.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12 V Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 17 °C Außentemperatur betrieben werden.

Bedienung

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- ☐ Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabelfach auf der Rückseite des Deckels.
- ☐ Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12 V oder das 230 V Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle. Die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.

Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff und Haken an der Innenseite des Deckels arretierbar (siehe Abb. A1).

Funktion bei 230 V Betrieb im „eco-Modus“

Beim Betrieb über 230 V kann die Kühlleistung mittels des Kühlleistungsschalters 3 an der Frontseite des Deckels (siehe Abb. B) beeinflusst werden.

Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter in Position „eco“ (kleiner Punkt auf dem Drehknopf zeigt in Richtung „eco“) – siehe Abb. B) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von ca. 25 °C eine Innenraumtemperatur von ca. 14° bis 17 °C. Dies entspricht einem Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von ca. 8 – 11 °C. Der Energieverbrauch entspricht hierbei der Energieklasse A+.
Da die Innenraumtemperatur einer Elektrokühlbox durch die jeweilige Umgebungstemperatur beeinflusst wird, beträgt die Delta T Leistung im „eco-Modus“ auch bei anderen Außentemperaturen stets 8 – 11 °C. Sie können die Innenraumtemperatur durch Drehen des Kühlleistungsschalters beeinflussen:

- ☐ Drehen Sie den Kühlleistungsschalter im Uhrzeigersinn in Richtung „MAX“. So erhalten Sie einen niedrigeren (kälteren) Innenraumtemperaturwert
- ☐ Drehen Sie den Kühlleistungsschalter entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“. So erhalten Sie einen höheren (wärmeren) Innenraumtemperaturwert.
- ☐ Drehen Sie den Kühlleistungsschalter in die Position „OFF“. So schalten Sie die Kühlbox aus.

Hinweis: Möchten Sie die Kühlleistung auf ein Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von bis zu 17 °C und damit eine niedrigere Innenraumtemperatur erzielen als im Normalbetrieb „eco“ möglich ist, so drehen Sie den Kühlleistungsschalter in Position „MAX“. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb.

Nach dem Beenden der 230 V-Funktion trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose

Funktion bei 12 V Betrieb

⚠ **ACHTUNG!** Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230 V Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12 V Betrieb.

Beim Betrieb über 12 V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 17 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230 V Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter 3 in Position „Eco“).

12V-Sicherung austauschen

Sehen Sie auch Abbildung C.

- Zum Austausch der Sicherung 10 drehen Sie zuerst die rote Ausgleichshülse 7 vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube 5 mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte 6 heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte von der unteren Gehäusehälfte 9 ab.
  Hinweis: Halten Sie die Kontaktfeder 8 fest, während Sie die Sicherung entfernen. Die Kontaktfeder kann sonst herausspringen.
- Heben Sie den Kontaktstift 11 vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung lässt sich nun entnehmen.
  Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.
- Drücken Sie die Kontaktfeder nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts auf die vordere Metallkappe der Sicherung. Durch das Loslassen der Kontaktfeder werden Sicherung und Kontaktstift in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse 7 auf und drehen Sie diese wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.

Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:

– Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW / die Haushaltssteckdose einwandfrei?
– Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
– Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?
– Überprüfen Sie die Stellung des Kühlleistungsschalter 3 an der Frontseite des Deckels.

Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- ☐ Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in leichter Schrägstellung durch die rechte hintere Aussparung herausziehen und abnehmen (siehe Abb. A2).
- ☐ Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.
- ☐ Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- ☐ Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.

Entsorgung

Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg vorgelegt werden und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das Reparierte oder eine neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter und Knöpfe.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten wird oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt Ihrer Anleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Nicht angekündigte Rücksendungen können nicht bearbeitet werden.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Senden Sie im Reklamationsfall nur den Elektrodeckel der Kühlbox an unsere Service-Anschrift.

Service

Service Hotline:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 EUR / Min. aus den deutschen Mobilfunknetzen)
AT: +49 180 5 88 07 77 20
CH: +49 180 5 88 07 77 10
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Glacière électrique

Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un appareil de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Uniquement utiliser ce produit conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

Utilisation conforme

La glacière électrique est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées. L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme dans les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et autres lieux d'hébergement, dans les chambres d'hôte ainsi que pour les traiteurs et les grossistes. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Fourniture

1 glacière électrique
2 fusibles de remplacement 6,3 A (reliés à un câble d'alimentation 12 V ⎓)
1 mode d'emploi

Description des pièces et éléments

1 Rangement du câble
2 Poignée de transport
3 Sélecteur de la puissance de refroidissement (230 V ~)
4 Enfoncement
5 Vis
6 Moitié supérieure du boîtier
7 Adaptateur rouge
8 Ressort à contact
9 Moitié inférieure du boîtier
10 Fusible
11 Broche de contact

Données techniques

Nom du fournisseur :	IPV GmbH
Désignation du modèle :	REK 230 A2 / 7769 11500000
Catégorie :	autres appareils de réfrigération
Classe d'efficacité énergétique :	A+
Consommation énergétique annuelle basée sur les résultats du contrôle normalisé sur 24 heures. La consommation effective dépend de l'utilisation et du site de l'appareil :	99 kWh
Contenance utile :	env. 29 L
Température de conception :	17 °C
Classe climatique :	N
Émissions de bruits aériens :	40 dB
Dimensions globales :	env. 480 x 385 x 295 mm (larg. x haut. x prof.)
Espace global nécessaire pour l'utilisation :	env. 740 x 450 x 350 mm (larg. x haut. x prof.)*
Capacité nominale brute :	env. 30 L
Consommation énergétique :	0,240 kWh / 24 h (230 V)

ROCKTRAIL®

Tension de raccordement :	230 V–240 V~, 12 V⎓
Alimentation :	70 W (à 230 V–240 V) 48 W (à 12 V)
Classe de protection :	II / ⧈

*Les spécifications correspondent à l'espace nécessaire pour garantir une circulation suffisante de l'air et permettre l'accès aux produits réfrigérés lorsque le couvercle est ouvert.

⚠ Conseils de sécurité

⚠ **RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances. Le cas échéant, elles devront être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou devront recevoir des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées ou moites.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Débranchez le câble d'alimentation de la source de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation.

- Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante :
  - soit à l'aide du câble d'alimentation 230 V~ compris dans la livraison (prise de courant)
  - soit à l'aide du câble d'alimentation 12 V⎓ compris dans la livraison (allume-cigares des véhicules de particulier, c'est-à-dire une prise 12 V)
- Confiez exclusivement les réparations à des techniciens professionnels. Des réparations incorrectes peuvent être la source de dangers importants pour l'utilisateur.
- Ne retirez pas la fiche du câble d'alimentation de la prise 12 V ou 230 V. Sinon, le câble d'alimentation risque d'être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil avec les deux sources de courant en même temps. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠ Sécurité d'utilisation de l'appareil

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont secs.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate d'une flamme ou d'une autre source de chaleur.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Veillez à ce que la fente d'aération sur la partie supérieure du couvercle de l'appareil ne soit pas obstruée et que la chaleur générée puisse être suffisamment évacuée lors de l'utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit placé à une distance suffisante des murs ou des objets présents dans la pièce, afin que l'air puisse circuler librement.

- Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des sources de chaleur, de la pluie, de l'humidité et des autres sources de dommages potentiels. Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'introduisez pas de liquides ou de glace directement à l'intérieur de l'appareil. Risque de dommages matériels dans le cas contraire.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Risque de dommages électriques dans le cas contraire.

- Lors de déplacements et voiture, ne transportez pas l'appareil à l'intérieur de l'habitacle.
- Lors de l'utilisation à 12 V, veillez toujours à ce que la fiche de 12 V soit bien enfoncée dans la prise femelle de l'allume-cigares et que la prise femelle ne contient pas d'impuretés. En cas de faux contact entre la fiche et la prise femelle, une vibration du véhicule peut entraîner la discontinuité de l'alimentation électrique, ce qui peut entraîner une surchauffe.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil.

Généralités relatives à l'utilisation

- La glacière n'est pas adaptée à une utilisation continue. De la glace peut se former sur le refroidisseur en aluminium. Nous vous recommandons d'éteindre la glacière après une utilisation prolongée de 6 jours consécutifs. Après 2 heures d'arrêt, vous pourrez remettre la glacière en marche.
- Séchez bien les surfaces de vos produits réfrigérés, afin d'éviter la formation d'eau de condensation.
- Lorsque la glacière n'est pas utilisée, placez le câble d'alimentation à l'emplacement prévu dans le couvercle de la glacière.
- En cas d'utilisation sur une source de courant 12 V, veillez à ce que les démarrages et arrêts fréquents du véhicule n'interrompent pas l'alimentation électrique de la glacière. Veillez à ce que la batterie du moteur concerné puisse être chargée en conséquence.
- Les deux enfoncements [4] dans la face intérieure du couvercle peuvent être utilisées pour recevoir des bouteilles du commerce avec une hauteur de 42 cm max.
- Afin d'éviter la congélation des produits réfrigérés en fonctionnement sur 12 V, la glacière ne devra pas être utilisée si la température extérieure est inférieure à 17 °C.

Utilisation

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la glacière à l'aide d'un tissu humide avant la mise en service (voir également le chapitre « Nettoyage et entretien »). Veillez à ce qu'aucune denrée non-emballée ne soit placée à l'intérieur.

- ☐ Assurez-vous que la glacière se trouve sur un sol stable et plat. Les câbles d'alimentation sont solidement reliés à la glacière et rangés dans l'emplacement prévu à cet effet sur le côté du couvercle.
- ☐ Après avoir choisi la source de courant souhaitée, branchez le câble d'alimentation 12 V ou 230 V selon le cas, sur la prise femelle de la source de courant sélectionnée. La glacière se met immédiatement en marche.

Remarque : le couvercle peut être bloqué en position ouverte à l'aide d'une poignée et d'encoches situées sur sa face intérieure du couvercle (voir fig. A1).

Fonctionnement à 230 V en mode « Éco »

Lors du fonctionnement sur une alimentation 230 V, la puissance de refroidissement peut être réglée à l'aide du sélecteur de la puissance de refroidissement [3] situé sur la face avant du couvercle (voir fig. B).

La glacière fonctionne en mode normal (sélecteur de la puissance de refroidissement en position « Éco » (le petit point sur le sélecteur pointe sur la position « Éco ») - voir fig. B) avec une économie d'énergie maximale et atteint une température intérieure d'env. 14 à 17 °C à une température extérieure d'env. 25 °C. Cela correspond à un delta T (delta T = température extérieure moins température intérieure) d'env. 8 à 11 °C. La consommation énergétique correspond à la classe énergétique A+. Dans la mesure où la température intérieure d'une glacière électrique est influencée par la température

ambiante correspondante, le delta T en mode « Éco » est toujours de 8 à 11 °C, même pour d'autres températures extérieures. Vous pouvez influencer la température intérieure en tournant le sélecteur de la puissance de refroidissement :

- Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « MAX » en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous obtenez ainsi une valeur de température intérieure plus basse (plus froide).
- Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « OFF » en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous obtenez ainsi une température intérieure plus élevée (plus chaude).
- Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « OFF ». Vous éteignez ainsi la glacière.

Remarque : si vous souhaitez atteindre une puissance de refroidissement à un delta T (delta T = température extérieure moins température intérieure) de jusqu'à 17 °C et ainsi une température intérieure plus basse que ce qui possible en mode « Éco » normal, placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « MAX ». Sachez que dans ce mode la consommation d'énergie sera plus élevée qu'en fonctionnement normal.
Après un fonctionnement à 230 V, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Fonctionnement à 12 V

⚠ **ATTENTION !** Le bouton de réglage de la température sur la face avant du couvercle n'est prévu que pour un fonctionnement à 230 V et n'est pas opérationnel dans le cadre d'un fonctionnement à 12 V.

En fonctionnement à 12 V, le module de refroidissement assure toujours une différence de température de jusqu'à 17 °C par rapport à la température ambiante. La puissance de refroidissement ne peut pas être réglée à l'aide du bouton de réglage de la température situé sur la face avant du couvercle.

Conseils pour garantir une puissance de refroidissement maximale et des économies d'énergie

- Privilégiez un emplacement bien ventilé et à l'abri des rayons du soleil pour installer l'appareil.
- Ne placez que des produits préalablement réfrigérés dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Veillez à ne pas trop remplir la glacière de façon à ce qu'une quantité d'air suffisante puisse circuler entre les produits réfrigérés.
- Afin d'optimiser les économies d'énergie, nous vous recommandons le fonctionnement en mode normal en cas d'utilisation prolongée à 230 V (sélecteur de la puissance de refroidissement [3] en position « Eco »).

Remplacement d'un fusible 12 V

Voir également la fig. C.

- Pour remplacer un fusible [10], couper tout d'abord l'adaptateur rouge [7] de la prise de courant.
- Dévissez les vis de la moitié supérieure du boîtier [5] à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté [6].
- Séparez la moitié supérieure du boîtier de la moitié inférieure [9].
  Remarque : maintenez fermement les ressorts de contact [8] pendant que vous retirez le fusible. Dans le cas contraire, le ressort de contact peut sauter.
- Écartez prudemment la broche de contact [11] du boîtier. Le fusible peut alors être retiré.
  Remarque : si la connexion métallique mince située au milieu entre les deux capu-

chons métalliques est endommagée, alors le fusible est défectueux et doit être remplacé.

- Poussez le ressort de contact vers l'arrière et placer délicatement le fusible neuf dans la rainure prévue à cet effet. Placez maintenant le bord arrière de la broche de contact sur le capuchon métallique avant du fusible. Relâchez le ressort de contact pour fixer le fusible et la broche de contact dans la rainure.
- Revissez les deux moitiés du boîtier l'une sur l'autre, remettez l'adaptateur rouge 7 en place et serrez-le. L'alimentation est à nouveau opérationnelle.

Dysfonctionnements possibles

Vérifiez tout d'abord que vous avez bien respecté les instructions d'utilisation de la glacière, puis vérifiez les points suivants :

– Le câble d'alimentation est-il bien branché, l'allume-cigares de votre voiture / la prise utilisée fonctionne-t-il / elle correctement ?
– Avez-vous placé la glacière de façon à ce que l'air puisse circuler librement et à garantir une bonne aération du module de refroidissement ?
– Le fusible de l'alimentation du câble de 12 V est-il en bon état ?
– Vérifiez la position du sélecteur de la puissance de refroidissement 3 sur la face avant du couvercle.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème par vous-même, contactez-notre service clientèle (voir chapitre « Service clientèle »).

Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de solvant ou de détergents agressifs pour nettoyer l'appareil. Risque de dommages matériels dans le cas contraire.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez systématiquement le câble de raccordement de la prise de courant ou de l'allume-cigares le cas échéant. Risque d'électrocution dans le cas contraire.
- Ne nettoyez en aucun cas la glacière sous l'eau courante. Risque de dommages électriques dans le cas contraire.
- Avant de procéder au nettoyage, retirez le couvercle électrique en le plaçant dans une position légèrement inclinée puis en le retirant par l'évidement situé à l'arrière à droite (voir fig. A2).
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le couvercle électrique.
- Utilisez un tissu humide et un savon doux pour nettoyer la partie inférieure de la glacière.
- Rincez les pièces nettoyées à l'eau savonneuse en utilisant de l'eau claire.

Recyclage

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière adéquate.

Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, vous pouvez contacter votre administration locale.

Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

Garantie

Chère cliente, cher client,

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. En cas de défaillance,

vous êtes en droit de le retourner au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie :
La durée de garantie débute à la date d'acquisition de l'appareil. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les 3 ans suivant la date d'achat de l'appareil, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Cette garantie implique que, pendant la période de garantie de 3 ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat seront mis à notre disposition, accompagnés d'une courte description écrite du problème rencontré et précisant également la date d'apparition du problème.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons l'appareil réparé ou un appareil neuf. La réparation ou le remplacement de l'appareil n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et recours en garantie légaux

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes les réparations survenant après la période de garantie seront facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux composants du produit soumis à une usure normale et, par conséquent, qui peuvent être considérés comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme les interrupteurs et les boutons.

La garantie prend fin si l'appareil est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme de l'appareil. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le manuel d'utilisation ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Déroulement de la garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

– Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 12345) afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande.
– Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil et sur la page de titre de votre manuel d'utilisation.
– En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service client par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Les retours non signalés au préalable ne pourront pas être traités.
– Tout appareil considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné

de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition. En cas de réclamation, veuillez retourner uniquement le couvercle électrique de la glacière à l'adresse de notre service clientèle.

Service clientèle

Hotline du Service clientèle :
FR : 04 50 70 90 12
CH : +49 180 5 88 07 77 10
E-mail : service@ipv-hungen.de
Site : www.ipv-service.de

Veuillez tenir compte du fait que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas des coordonnées d'un S.A.V. Contactez d'abord le S.A.V. mentionné ci-dessus.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Allemagne

Frigo elettrico portatile

Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Con l'acquisto, avete optato per un apparecchio di alta qualità.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e solo per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato ad un utilizzo di tipo commerciale.

Contenuto della confezione

1 Frigorifero portatile elettrico
2 Fusibili di ricambio 6,3 Amp. (fissati al cavo di collegamento da 12 V ⎓)
1 Libretto di istruzioni d'uso

Descrizione dei componenti

1 Deposito cavi
2 Maniglia
3 Interruttore di potenza raffreddamento (230 V ~)
4 Incavo
5 Vite
6 Semiguscio superiore
7 Boccola di compensazione rossa
8 Molla di contatto
9 Semiguscio inferiore
10 Fusibile
11 Spina di contatto

Dati tecnici

Nome del fornitore:	IPV GmbH
Denominazione modello:	REK 230 A2 / 7769 11500000
Categoria:	apparecchi frigoriferi generici
Classe di efficienza energetica:	A+
Consumo annuale di energia sulla base di risultati del controllo a norma lungo un arco di 24 ore. Il consumo effettivo dipende dall'uso e dalla posizione dell'apparecchio:	99 kWh
Contenuto utile:	ca. 29 L
Temperatura di progettazione:	17 °C
Classe climatica:	N
Emissioni sonore in aria:	40 dB
Dimensioni complessive:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x L x P)
Ingombro totale in esercizio:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x L x P)*
Contenuto nominale lordo:	ca. 30 L
Consumo di energia:	0,240 kWh / 24h (230 V)
Tensione di allacciamento:	230 V – 240 V~, 12 V ⎓

Potenza:	70 W (a 230 V–240 V) 48 W (a 12 V)
Classe di protezione:	II / ⧈

*Questo dato corrisponde al volume necessario per garantire una sufficiente circolazione d'aria e per permettere di accedere ai prodotti contenuti a coperchio aperto.

⚠ Avvertenze generali di sicurezza

⚠ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.

- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate (ivi inclusi i bambini). Ciò ad eccezione che tali persone vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da quest'ultima le istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Non toccare le spine con mani bagnate o sudate.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

- Collegare l'apparecchio solo nella maniera seguente:
  – o con il cavo di alimentazione da 230 V contenuto nella fornitura ad una presa da 230 V ~ (presa elettrica domestica)
  – o con il cavo di alimentazione da 12 V contenuto nella fornitura ad una presa da 12 V ⎓ (accendisigari nella vettura o presa a 12 V)
- Lasciare eseguire riparazioni esclusivamente da personale qualificato. In caso di riparazioni eseguite in maniera errata, l'utilizzatore può essere esposto a gravi pericoli.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica a 12 V o a 230 V tirando per il cavo di alimentazione. In caso contrario, pericolo di danneggiamento del cavo di alimentazione.
- Non far funzionare l'apparecchio allacciandolo contemporaneamente ad entrambe le sorgenti di alimentazione elettrica. In caso contrario, pericolo di danno materiale.

⚠ Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fare attenzione che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI INCENDIO!** Non posizionare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Fare attenzione che le fessure di ventilazione sul lato superiore del coperchio dell'apparecchio non vengano coperte e che il calore prodotto durante il funzionamento possa essere smaltito in maniera sufficiente. Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato a distanza sufficiente da pareti o da oggetti, in maniera che l'aria possa circolare liberamente.

- Proteggere l'apparecchio e i cavi di collegamento da calore, pioggia o umidità o da altri tipi di danno. Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.
- Non riempire l'apparecchio direttamente con liquidi o con acqua. In caso contrario, potrebbero conseguirne danni materiali.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Durante il viaggio, non trasportare l'apparecchio nell'abitacolo della vettura.
- Durante il funzionamento a 12 V, fare sempre attenzione che la spina a 12 V sia sempre ben inserita nella presa dell'accendisigari e che la boccola non contenga sporcizia. In caso di contatto insufficiente fra la spina e la boccola, le vibrazioni della vettura possono fare in modo che l'alimentazione elettrica si accenda e si spenga a brevi intervalli. Ciò può causare il surriscaldamento.
- Il produttore non risponde per danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso o da un uso errato.

Avvertenze generali per l'uso

- Il frigorifero portatile elettrico non è idoneo all'uso continuato. Sul deflettore in alluminio può formarsi ghiaccio. Raccomandiamo di spegnere il frigorifero portatile elettrico dopo un periodo di funzionamento di 6 giorni. Dopo 2 ore è possibile rimettere in funzione il frigorifero portatile elettrico.
- Asciugare le superfici del prodotto contenuto in maniera da evitare la formazione di acqua di condensa.
- In caso di non utilizzo del frigorifero portatile elettrico, conservare i cavi di alimentazione nell'apposito vano nel coperchio del frigorifero portatile elettrico.
- Durante il funzionamento tramite una sorgente di corrente di 12 V, fare attenzione, in caso di frequente spegnimento e riaccensione del motore della vettura, che l'alimentazione del frigorifero portatile elettrico non venga costantemente staccata. Fare inoltre attenzione che a motore spento la batteria può scaricarsi in maniera rapida.
- I due incavi [4] nel lato interno del coperchio possono essere utilizzati per conservare comuni bottiglie con un'altezza in piedi di max. 42 cm.
- Per evitare il congelamento dei prodotti contenuti durante il funzionamento a 12 V, il frigorifero portatile elettrico non deve essere fatto funzionare a temperature esterne inferiori a 17 °C.

Uso

Prima della messa in funzione, raccomandiamo per motivi igienici di lavare il lato interno ed il lato esterno del frigorifero portatile elettrico con un panno umido (vedere anche il capitolo "Pulizia e cura"). Inoltre, non conservare al suo interno prodotti alimentari non confezionati.

- ☐ Piazzare il frigorifero portatile elettrico su di una superficie stabile e piana. I cavi di alimentazione sono fissati in maniera stabile al frigorifero portatile elettrico e sono contenuti nel vano portacavi sul lato posteriore del coperchio.
- ☐ Dopo aver scelto la sorgente di corrente, collegare o il cavo di alimentazione da 12 V o il cavo da 230 V con la presa di corrente della sorgente di corrente selezionata. Il frigorifero portatile elettrico si mette immediatamente in funzione.

Nota: Il coperchio, in posizione aperta, può essere arrestato in posizione tramite la maniglia ed un gancio sul lato interno del coperchio (vedere la figura A1).

Funzionamento in esercizio 230 V in "modalità eco"

Durante il funzionamento a 230 V la potenza refrigerante può essere regolata intervenendo sull'interruttore di refrigerazione [3] sul lato anteriore del coperchio (vedere la figura B).

Durante il funzionamento normale, il frigorifero portatile elettrico (interruttore di raffreddamento in posizione "eco" (il piccolo puntino sul pomello girevole mostra in direzione "eco") – vedi la figura B) funziona in maniera altamente efficiente dal punto

di vista del consumo energetico e ad una temperatura esterna di ca. 25 °C raggiunge una temperatura interna di ca. 14° – 17 °C. Ciò corrisponde ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di ca.
8 – 11 °C. Il consumo di energia corrisponde alla classe di energia A+.
Poiché la temperatura interna di un frigorifero portatile elettrico dipende dalla temperatura ambiente, il Delta T in "modalità eco" corrisponde sempre a 8 – 11 °C anche ad altre temperature ambiente.
Ruotando l'interruttore della potenza di raffreddamento potete influire sulla temperatura interna:

- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento in senso orario in direzione "MAX". In tale maniera potete ottenere un valore di temperatura interna più basso (più fredda).
- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento in senso antiorario i direzione "OFF". Potete così ottenere un valore di temperatura interna maggiore (più caldo).
- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento in posizione "OFF". Così spegnete il frigorifero portatile elettrico.

Nota: Se desiderate portare la potenza di raffreddamento ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di sino a 17 °C ed ottenere in tale modo una temperatura interna ancora più bassa rispetto a quanto non sia possibile fare con la modalità "eco", ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento sulla posizione "MAX". Vi preghiamo di osservare che in tal caso consumerete più energia rispetto al modo di funzionamento normale.
Al termine della funzione 230 V staccate la spina di corrente dalla presa elettrica.

Funzionamento in esercizio 12 V

⚠ **ATTENZIONE!** Il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio è idoneo solo al funzionamento a 230 V e non funziona in modalità 12 V.

Durante il funzionamento a 12 V il frigorifero portatile elettrico fornisce sempre una differenza di temperatura di sino a 17 °C rispetto alla temperatura ambiente. La potenza refrigerante non può essere variata tramite il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio.

Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

- Scegliete un luogo di funzionamento ben aerato e protetto dai raggi solari.
- Inserite nel frigorifero portatile elettrico solo prodotti già freddi.
- Non aprite il frigorifero portatile elettrico per più di quanto strettamente necessario.
- Non lasciate il coperchio aperto più di quanto strettamente necessario.
- Fate attenzione a non riempire eccessivamente il frigorifero portatile in maniera che fra i prodotti contenuti possa circolare l'aria.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si raccomanda, in caso di uso prolungato a 230 V, di selezionare il funzionamento normale (interruttore della potenza di raffreddamento [3] in posizione "Eco").

Sostituzione del fusibile da 12 V

Vedere anche la figura C.
- Per la sostituzione del fusibile [10] ruotare dapprima la boccola di compensazione rossa [7] dalla spina.
- Ruotare la vite [5] con un idoneo cacciavite a croce dal semiguscio superiore [6].
- Sollevare il semiguscio superiore dal semiguscio inferiore [9].
  Nota: Durante la rimozione del fusibile, tenere ferma la molla di contatto [8]. In caso contrario, la molla di contatto potrebbe saltare fuori.
- Sollevare la spina di contatto [11] con attenzione dal semiguscio. Ora è possibile estrarre il fusibile.

Nota: Se il sottile collegamento metallico fra le due cappe di metallo dovesse essere interrotto, allora il fusibile è guasto e deve essere sostituito.

- □ Premere indietro la molla di contatto ed inserire il nuovo fusibile con premura nella scanalatura prevista. Ora inserire il bordo posteriore della spina di contatto sulla cappa metallica anteriore del fusibile. Rilasciando la molla di contatto, il fusibile e la spina di contatto vengono fissati nella scanalatura.
- □ Riavvitate insieme i due semigusci superiore ed inferiore, montate la boccola di compensazione rossa [7] e ruotatela saldamente in posizione. Ora la spina è di nuovo pronta all'uso.

Possibili disturbi di funzionamento

Controllate dapprima se avete osservato correttamente le avvertenze per l'uso del frigorifero portatile elettrico, e controllate anche:

- Il cavo di alimentazione è collegato in maniera corretta o l'accendisigari della vostra vettura / la presa elettrica di casa funziona correttamente?
- Avete posizionato il frigorifero portatile elettrico in maniera tale che l'aria possa circolare liberamente in maniera da garantire la ventilazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile contenuto nella spina del cavo di alimentazione a 12 V è in ordine?
- Controllate la posizione dell'interruttore di potenza di raffreddamento [3] sul lato anteriore del coperchio.

Se non siete in grado di risolvere da soli il disturbo di funzionamento, contattate il nostro servizio di assistenza clienti (vedere al capitolo "Assistenza").

Pulizia e cura

- ■ Per la pulizia, non usare detergenti abrasivi. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- ■ Prima di procedere alla pulizia, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica o dall'accendisigari. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- ■ Non pulire mai il frigorifero portatile elettrico sotto acqua corrente. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- □ Prima della pulizia, staccare il coperchio della parte elettrica, sfilandolo e staccandolo tenendolo leggermente inclinato attraverso la sagomatura posteriore destra (vedere la figura A2).
- □ Per la pulizia del coperchio della parte elettrica, usare un panno asciutto.
- □ Per la pulizia della parte inferiore del frigorifero portatile elettrico usate un panno umido ed una soluzione saponata dolce.
- □ Risciacquate le parti lavate con acqua e detergente con dell'acqua fresca.

Smaltimento

Per la salvaguardia dell'ambiente, quando il vostro apparecchio non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì conferitelo agli appositi centri raccolta.

Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Secondo la direttiva europea 2002 / 96 / CE relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Garanzia

Spettabile cliente,

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente apparecchio, godete di diritti legali nei confronti della parte venditrice. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia:
Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare con premura lo scontrino di cassa originale. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovesse presentarsi un difetto di materiale o di fabbricazione, l'apparecchio verrà riparato o sostituito a nostra discrezione da parte nostra. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni vengano presentati sia l'apparecchio che lo scontrino di acquisto accompagnati da una breve descrizione del difetto e della data in cui esso si è presentato.

Se il difetto dovesse essere coperto dalla nostra garanzia, ottenete un apparecchio riparato o un apparecchio nuovo. Con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non ha inizio nessun nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo sconfezionamento del prodotto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. Questa garanzia non si applica su parti del prodotto esposte a normale usura e da considerare dunque pezzi di consumo oppure in caso di danni di parti fragili, come p.e. interruttori e pulsanti.

Questa garanzia decade se l'apparecchio viene danneggiato, non usato o non manutenuto in maniera corretta. Per un uso corretto dell'apparecchio, tutte le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere assolutamente rispettate. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni da cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito avviso o esplicitamente sconsigliate.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro caso, si prega di osservare le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi eventuale richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino ed il numero d'articolo (p.e. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta o dal frontespizio delle vostre istruzioni.
- Se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima telefonicamente il reparto di assistenza di seguito riportato o telefonicamente, o per E-Mail. Le spedizioni di ritorno non preannunciate non possono essere elaborate.
- Un apparecchio registrato come guasto può essere spedito a nostre

spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto ed indicando il guasto e quando esso si è presentato. In caso di reclamo, spedire solo il coperchio della parte elettrica del frigorifero portatile elettrico all'indirizzo del nostro servizio di assistenza.

Assistenza

Hotline Assistenza:
IT: 030 7400 200
CH: +49 180 5 88 07 77 10
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

Si prega di osservare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza. Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Elektrische koelbox

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U heeft gekozen voor een hoogwaardig apparaat.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Geef alle documenten mee wanneer het product eventueel in handen van derden overgaat.

Doelmatig gebruik

De elektrische koelbox dient uitsluitend voor het koelen van voorgekoelde gerechten en dranken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of op de camping, in de auto en gelijksoortige toepassingen, zoals bijvoorbeeld in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties, in pensions alsmede bij catering en gelijksoortig gebruik in de groothandel. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Leveringsomvang

1 Elektrische koelbox
2 Reservezekeringen 6,3 A (op 12 V⎓ aansluitkabel bevestigd)
1 Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de onderdelen

1 Kabelcompartiment
2 Draaggreep
3 Koelvermogensschakelaar (230 V ~)
4 Ronding
5 Schroef
6 Bovenste helft van de behuizing
7 Rood aansluitstuk
8 Contactveer
9 Onderste deel van de behuizing
10 Zekering
11 Contactpen

Technische gegevens

Naam van de leverancier:	IPV GmbH
Modelaanduiding:	REK 230 A2 / 7769 11500000
Categorie:	overige koelapparaten
Energie efficiëntieklasse:	A+
Jaarlijks energieverbruik op basis van resultaten van de genormeerde test van 24 uur. Het daadwerkelijke verbruik hangt af van het gebruik en locatie van het apparaat:	99 kWh
Effectieve inhoud:	ca. 29 l
Ontwerptemperatuur:	17 °C
Klimaatklasse:	N
Geluidsemissie:	40 dB
Totale afmetingen:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x B x D)
Totale benodigde ruimte bij bedrijf:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x B x D)*
Bruto nominale inhoud:	ca. 30 l
Energieverbruik:	0,240 kWh / 24h (230 V)
Aansluitspanning:	230 V – 240 V~, 12 V⎓

Vermogen:	70 W (bij 230 V – 240 V) 48 W (bij 12 V)
Beveiligingsklasse:	II / ⧈

*Waarden overeenkomstig de benodigde ruimte om voldoende luchtcirculatie te waarborgen en bij geopend deksel toegang tot het gekoelde product mogelijk te maken.

⚠ Algemene veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en / of kennis gebruik te worden. Tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Raak de stekker niet aan met natte of bezwete handen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Trek de aansluitkabel voorafgaande aan het schoonmaken en na elk gebruik uit de stroombron.

- Sluit het apparaat uitsluitend op de volgende manier aan:
  - of met de meegeleverde 230 V aansluitkabel op 230 V ~ (stopcontact thuis)
  - of met de meegeleverde 12 V aansluitkabel op een 12 V ⎓ (sigaretaansteker in auto resp. 12 V-aansluiting)
- Laat reparaties uitsluitend door deskundig personeel uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor letsel voor de gebruiker ontstaan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de 12 V resp. 230 V aansluiting. Anders bestaat het gevaar dat de aansluitkabel beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet tegelijkertijd aangesloten op beide stroombronnen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.

⚠ Veiligheid bij gebruik van het apparaat

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Let er voor de inbedrijfstelling op dat de aansluitkabel en stekker droog zijn.

⚠ **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Plaats het apparaat niet in de directe nabijheid van open vuur of andere warmtebronnen.

⚠ **OPGELET! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Let er op dat de ventilatiesleuf aan de bovenkant van het deksel niet wordt afgedekt en dat de warmte die tijdens het bedrijf ontstaat afgevoerd kan worden. Zorg er voor dat rondom het apparaat voldoende afstand tot wanden of voorwerpen is, zodat de lucht vrij kan circuleren.

- Bescherm het apparaat en de aansluitkabel tegen hitte, regen en nattigheid en andere beschadigingen. Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.
- Geen vloeistoffen of ijs direct in de binnenruimte doen. In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
- Transporteer het apparaat tijdens een autorit niet in de passagiersruimte.
- Let er bij bedrijf op 12 V altijd op dat de 12 V stekker stevig in de sigaretaansluiting zit en de aansluitbus schoon is. Bij onvoldoende contact tussen stekker en bus kunnen voertuigtrillingen er voor zorgen dat de stroomtoevoer steeds in- en uitschakelt. Dit kan leiden tot oververhitting.

- De producent is niet aansprakelijk voor schade welke wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming met het bedoelde gebruik is, of welke wordt veroorzaakt door een verkeerde bediening.

Algemene aanwijzingen voor het gebruik

- De koelbox is niet geschikt voor continu bedrijf. Op het aluminium afstralingsvlak kan zich ijs vormen. Wij raden aan om na een gebruiksduur van 6 dagen de koelbox uit te schakelen. Na 2 uur kunt u de koelbox weer in bedrijf nemen.
- Droog de oppervlakken van uw te koelen producten, om de vorming van condens te voorkomen.
- Bewaar wanneer de koelbox niet wordt gebruikt de aansluitkabel in het daarvoor bestemde vak van de koelbox.
- Bij bedrijf via een 12 V stroombron moet u bij het vaak in- en uitschakelen van de motor van de auto er op letten dat niet steeds de voeding naar de koelbox wordt onderbroken. Let er tevens op dat bij een niet draaiende automotor de accu van de auto sterk ontladen kan worden.
- De beide ruimtes [4] aan de binnenkant van het deksel kunnen worden gebruikt om gangbare flessen met een hoogte van max. 42 cm onder te brengen.
- Om bevriezen van gekoeld product bij 12 V bedrijf te vermijden, mag de koelbox niet worden gebruikt bij een buitentemperatuur lager dan 17 °C.

Bediening

Voor de ingebruikname raden wij aan de koelbox vanwege hygiënische redenen van binnen en buiten met een vochtige doek te reinigen (zie ook hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”). Bewaar geen onverpakte levensmiddelen in de koelbox.

- Plaats de koelbox op een vaste en vlakke ondergrond. De aansluitkabels zijn vast op de koelbox aangesloten en bevinden zich in het kabelvak op de achterkant van het deksel.
- Sluit na het kiezen van de gewenste stroombron de 12 V of de 230 V aansluitkabel aan op de bus van de gewenste stroombron. De koelbox begint direct te werken.

Opmerking: het deksel kan bij geopende toestand middels greep en haken worden geborgd aan de binnenkant van het deksel (zie fig. A1).

Werking bij 230 V bedrijf in “eco-modus“

Bij gebruik via 230 V kan het koelvermogen met behulp van de koelvermogenschakelaar [3] op de voorkant van het deksel (zie fig. B) worden beïnvloed.

De koelbox werkt bij normaal bedrijf (koelvermogenschakelaar in de positie “eco“ (kleine stip op de draaiknop wijst naar “eco“) – zie fig. B) zo energiezuinig mogelijk en bereikt bij een buitentemperatuur ca. 25 °C een binnenruimtetemperatuur van ca. 14° tot 17 °C. Dit komt overeen met een delta T (delta T = verschil van buitentemperatuur minus binnentemperatuur) van ca. 8 – 11 °C. Het energieverbruik komt hierbij overeen met energieklasse A+.
Omdat de binnenruimtetemperatuur van een elektrische koelbox door de betreffende omgevingstemperatuur wordt beïnvloed, bedraagt het delta T vermogen in de “eco-modus“ ook bij andere buitentemperaturen steeds 8 – 11 °C. U kunt de temperatuur van de binnenruimte beïnvloeden door aan de knop van het koelvermogen te draaien:

- Draai de schakelaar van het koelvermogen rechtsom in de richting van “MAX“. Zo krijgt u een lage (koudere) waarde voor de binnentemperatuur
- Draait u de schakelaar voor het koelvermogen daarentegen linksom richting “OFF“. Dan krijgt u een hogere (warmere) waarde voor de temperatuur van de binnenruimte.
- Draai de schakelaar voor het koelvermogen in de positie “OFF“. Zo schakelt u de koelbox uit.

Opmerking: wilt u het koelvermogen op een delta T (Delta T = verschil tussen buitentemperatuur minus binnentemperatuur) van max. 17 °C instellen en zo een lagere binnentemperatuur realiseren dan in normaal bedrijf "eco" mogelijk is, draai dan de schakelaar voor het koelvermogen in de positie "MAX". Houd er rekening mee dat u in dit geval meer energie verbruikt dan bij normaal bedrijf.
Na het beëindigen van de 230 V-functie haalt u de stekker uit het stopcontact

Werking bij 12 V bedrijf

⚠ **OPGELET!** De temperatuurregelaar op de voorkant van het deksel is alleen geschikt voor 230 V bedrijf en werkt niet bij 12 V bedrijf.

Bij bedrijf op 12 V levert het koelapparaat steeds een temperatuurverschil ten opzichte van de omgevingstemperatuur van max. 17 °C. Het koelvermogen kan niet middels de temperatuurregelaar aan de voorkant van het deksel worden beïnvloed.

Tips voor de beste koelcapaciteit en energiebesparing

- Kies een goed geventileerde en tegen direct zonlicht beschermde gebruikslocatie.
- Plaats uitsluitend voorgekoelde producten in de koelbox.
- Open de koelbox niet langer dan noodzakelijk.
- Laat het deksel niet langer dan nodig open staan.
- Let er op dat de koelbox niet te volgepakt is en dat tussen de gekoelde producten de lucht voldoende kan circuleren.
- Voor een maximale energiebesparing is het bij langdurig gebruik op 230 V aan te raden het normale bedrijf te kiezen (schakelaar van koelvermogen op 3 positie "eco").

12 V-zekering vervangen

Zie ook afbeelding C.

- Om de zekering te vervangen 10 draait u eerst de rode adapterhuls 7 van de stekker.
- Draai de schroef 5 met een passende kruiskopschroevendraaier uit de bovenste helft van de behuizing 6.
- Neem het bovenste deel van de behuizing van het onderste deel van de behuizing 9.
  Opmerking: houd de contactveer 8 vast, terwijl u de zekering verwijdert. De contactveer kan er anders uitspringen.
- Neem de contactpen 11 voorzichtig uit het behuizingdeel. Nu kan de zekering worden verwijderd.
  Opmerking: wanneer de dunne metaalverbinding in het midden tussen de beide metalen uiteinden is onderbroken, dan is de zekering defect en moet deze vervangen worden.
- Druk de contactveer naar achteren en plaats de nieuwe zekering voorzichtig in de daarvoor bestemde uitsparing. Vervolgens plaatst u de achterste rand van de contactpen op de voorste metalen kap van de zekering. Door het loslaten van de contactveer worden zekering en contactpen in de uitsparing geborgd.
- Schroef de bovenste en onderste helften van de behuizing weer op elkaar, plaats de rode adapterhuls 7 en draai deze weer vast. De stekker is nu weer gebruiksklaar.

Mogelijke functiestoringen

Controleer eerst of u de instructies voor het gebruik van de koelbox goed heeft aangehouden en controleer daarnaast:

- Is de aansluitkabel goed aangesloten, resp. werkt de sigarettenaansteker van uw auto / het stopcontact in uw huis goed?
- Heeft u de koelbox zo opgesteld dat de lucht vrij kan circuleren en dat een goede ventilatie van het koelaggregaat is gewaarborgd?
- Is de zekering in de stekker van de 12 V aansluitkabel in orde?

– Controleer de stand van de schakelaar voor het koelvermogen 3 op de voorkant van het deksel.

Kunt u zelf de storing niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice (zie hoofdstuk "Producent / Service").

Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe reinigingsmiddelen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.
- Trek voorafgaande aan het schoonmaken de aansluitkabel uit het stopcontact resp. uit de sigaretaansteker. In het andere geval bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- De koelbox nooit onder stromend water schoonmaken. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
- Verwijder voor het schoonmaken het deksel met de elektrische componenten, door deze in een enigszins schuine stand uit de achterste uitsparing te trekken en van de box af te nemen (zie fig. A2).
- Gebruik voor het schoonmaken van het deksel met de elektrische componenten uitsluitend een droge doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van het onderste deel van de koelbox een vochtige doek en een milde zeepoplossing.
- Spoel de met zeepsop schoongemaakte delen af met schoon water.

Verwijdering

Gooi het produkt als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Voer elektrische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Garantie

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit apparaat heeft u ten aanzien van de verkoper van dit apparaat rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden:
De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar a.u.b. de originele kassabon goed. Dit document is nodig als aankoopbewijs.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit apparaat een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Voor deze garantie is het vereist dat binnen een periode van 3 jaar het defecte apparaat en aankoopbewijs wordt overlegd en dat schriftelijk kort wordt omschreven wat het defect is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde, of een nieuw apparaat terug. Met de reparatie of vervanging van het apparaat begint weer een nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aansprakelijkheid voor defecten

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop aanwezige schade en gebreken moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie geldt niet voor delen van het product die onderhevig zijn normale slijtage en daarom als slijtdelen gezien kunnen worden of voor beschadigingen aan kwetsbare delen, bijv. schakelaars en knoppen.

Deze garantie vervalt wanneer het apparaat is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het apparaat moeten alle in de gebruikershandleiding vermelde instructies exact worden aangehouden. Toepassingsdoeleinden en handelingen die in de gebruikershandleiding worden afgeraden of waar voor gewaarschuwd is, moeten absoluut worden vermeden.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afwikkeling van uw reclamatie te waarborgen, graag de volgende instructies aanhouden:

- Houd a.u.b. bij alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als bewijs voor de aankoop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op de typeplaat of op het titelblad van uw handleiding.
- Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail. Niet aangekondigde retourzendingen kunnen niet verwerkt worden.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u dan met bijgevoegd aankoopbewijs en met vermelding van het defect en wanneer het is opgetreden, voor u portvrij opsturen aan het aan u doorgegeven service-adres. Stuur in geval van reclamatie uitsluitend het deksel met de elektrische componenten op aan ons serviceadres.

Producent / Service

Service hotline:
NL: +49 180 588 07 77 40
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

Let er op dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

www.tuv.com
TÜVRheinland®
ID:0000000000
GS
geprüfte Sicherheit

Quality tested
TÜV SÜD
Safety tested
Production monitored

User-friendly
Tested for toxic substances
Field tested

Electric Cool Box

Introduction

Many congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality appliance.

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the appliance in the way described and for the stated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces, by guests in hotels, motels and other accommodation, and in bed and breakfast guest houses as well as in catering and similar wholesale outlets. The appliance is not intended for commercial use.

Included items

1 Electric Coolbox
2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12 V ⎓ connection cable)
1 Operating instructions

Description of parts and features

1 Cable storage compartment
2 Carrying handle
3 Cooling output switch (230 V)
4 Convex indentation
5 Screw
6 Top half of housing
7 Red adapter
8 Contact spring
9 Bottom half of housing
10 Fuse
11 Contact pin

Technical data

Name of the supplier:	IPV GmbH
Model identification:	REK 230 A2 / 7769 11500000
Category:	miscellaneous cooling appliances
Energy efficiency class:	A+
Annual energy consumption on the basis of the results of the standardised test over 24 hours. The actual consumption depends on the usage and location of the appliance:	99 kWh
Storage volume:	approx. 29 litres
Design temperature:	17 °C
Climate class:	N
Airborne noise emission:	40 dB
Overall dimensions:	approx. 480 x 385 x 295 mm (height x width x depth)
Overall space requirement in operation:	approx. 740 x 450 x 350 mm (height x width x depth)*
Gross nominal volume:	approx. 30 litres
Energy consumption:	0.240 kWh / 24 hours (230 V)
Connection voltage:	230 V-240 V, 12 V ⎓
Output:	70 W (at 230 V-240 V) 48 W (at 12 V)
Protection class:	II / ⧈

ROCKTRAIL®

*Figures correspond to the space requirement which is needed to ensure adequate air circulation and to give access to the coolbox contents with the lid open.

General Safety Instructions

⚠ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING!** Do not operate the appliance if it is damaged.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by those with lack of experience and / or knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety, or unless they have been given instructions by this person concerning use of the appliance. Children must never be allowed to play with the device.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.

- Only connect the appliance as follows:
  - either with the 230 V connection cable, supplied with the appliance, to a 230 V power supply (domestic socket)
  - or with the 12 V connection cable, supplied with the appliance, to a 12 V⎓ power supply (cigarette lighter in car or other 12 V connection)
- Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Never pull the plug by the connection cable out of the 12 V or 230 V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.
- Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.

Safety while operating the appliance

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

⚠ **CAUTION! RISK OF FIRE!** Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

⚠ **CAUTION! RISK OF OVERHEATING!** Ensure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.

- Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!
- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When travelling by car, do not transport the appliance in the passenger compartment.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.
- The manufacturer has no liability for damages which are caused by improper use or incorrect operation.

General information on use

- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12 V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- The two convex indentations [4] in the inside of the lid can be used to store standard bottles with a standing height of max. 42 cm.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12 V, the coolbox should not be operated below 17 °C outside temperature.

Operation

Before putting the coolbox into operation, we recommend for reasons of hygiene that it is washed inside and outside with a damp cloth (see also chapter on “Cleaning and Care”). Moreover don’t keep any unpackaged food in it.

- ☐ Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are fixed to the coolbox and can be found in the cable compartment in the rear of the lid.
- ☐ Depending on the choice of power source required, connect either the 12 V or the 230 V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.

Note: the lid can be locked in the opened position by means of the handle and hook on the inside of the lid (see fig. A1).

Function with 230 V operation in “eco mode”

When operating with a 230 V power supply, the cooling output can be controlled by means of the cooling output switch [3] on the front of the lid (see fig. B).

The coolbox operates in normal operation (cooling output switch in the ‘eco’ position - small dot on the rotary button facing in the direction of ‘eco’ - see fig. B) with a very high level of energy saving and achieves an inside temperature of approx. 14° to 17 °C at an outside temperature of approx. 25 °C. This corresponds to a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of approx. 8 - 11 °C. The energy consumption corresponds with this to the A+ energy class.
Since the inside temperature of a coolbox is influenced by the particular ambient temperature, the Delta T output in ‘eco mode’ is always 8 - 11 °C at other outside temperatures. You can control the inside temperature by turning the cooling output switch:

- ☐ Turn the cooling output switch clockwise in the direction of “MAX”. This gives you a lower (colder) inside temperature value.
- ☐ Turn the cooling output switch anti-clockwise in the direction of “OFF”. This gives you a higher (warmer) inside temperature value.
- ☐ Turn the cooling output switch to the “OFF” position. This turns the coolbox off.

Note: If you want to reach a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of up to 17 °C and thereby a lower inside temperature than is possible in the “eco” normal operation, turn the cooling output switch to the “MAX” position. Please note that in this case more energy will be consumed than in normal operation.

After the operation with 230 V function has been completed, disconnect the mains plug from the socket.

Function with 12 V operation

⚠ **CAUTION!** The temperature controller on the front of the lid is only suited to 230 V operation and it does not function in 12 V operation.

When operating with a 12 V power supply, the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 17 °C. The cooling output can not be controlled by means of the temperature controller on the front of the lid.

Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a well ventilated location protected from sunshine.
- Only place pre-cooled contents into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a high level of energy saving can be achieved, normal operation (cooling output switch 3 in the "eco" position) is recommended for longer periods of use in 230 V operation.

Exchanging the 12 V fuse

See also fig. C.

- To exchange the fuse 10, first remove the red adapter 7 from the plug.
- Unscrew the screw 5 with a suitable Phillips screwdriver from the top half of the housing 6.
- Lift the top half of the housing from the bottom half 9.

  Note: Hold the contact spring 8 tightly while you remove the fuse. Otherwise the contact spring can jump out.
- Lift the contact pin 11 carefully out of the housing section. The fuse can now be removed.

  Note: if the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse is defective and must be replaced.
- Press the contact spring backwards and insert the new fuse carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin on the front metal cap of the fuse. By releasing the contact spring, the fuse and contact pin are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing together again, place the red adapter 7 back on and tighten this again. The plug is now ready for operation.

Possible malfunctions

Firstly check whether you have correctly followed the instructions for using the coolbox, then also check:

– Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
– Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
– Is the fuse in the plug of the 12 V connection cable OK?
– Check the position of the cooling output switch 3 on the front of the lid.

If you can not rectify the malfunction on your own, please contact our Customer Service (see chapter on "Service").

Cleaning and care

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or of the

cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.

- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it out at a slight angle from the right. rear recess (see fig. A2).
- Use a dry cloth for cleaning the electrical lid.
- Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
- Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.

Disposal

When your appliance has come to the end of its life, please do not throw it out with your household refuse, but in the interests of the environment take it to a suitable centre where it can be disposed of properly.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

Warranty

Dear customer,

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. Where there are defects in this appliance, you have statutory rights available against the seller of the appliance. Your statutory rights are not restricted in any way by our warranty as detailed below.

Warranty conditions:
The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This receipt is required as proof of purchase.

Should this appliance show any fault in materials or manufacture within 3 years from date of purchase, it will be repaired or replaced - at our choice - by us free of charge. This warranty is conditional on the defective appliance and the receipt of purchase being presented within the 3 year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired appliance back or a new appliance. A new warranty period does not commence with the repair or with the exchange of the appliance.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs or exchange made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Scope of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are exposed to normal wear and tear and which can therefore be considered as wearing parts, or to damage to breakable parts, such as switches and knobs.

This warranty lapses if the appliance has been damaged, or if it was used or maintained improperly. All the directions given in the operating instructions must be followed exactly for there to be proper use of the appliance. Intended uses and practices, against which there are warnings in the operating instructions or which are discouraged in these same instructions, must be avoided without fail.

This appliance is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

Procedure in the case of warranty

In order to ensure quick processing of your request, please follow the instructions below:

- Please have your receipt and the product number (e.g. IAN 12345) available for all queries as proof of purchase.
- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions.
- Should functional faults or other defects arise, please contact first by phone or e-mail the service department (hotline) named below. Products returns, which have not been notified in advance, can not be processed.
- You can then send an appliance, which has first been registered as defective, postage free to the service address given to you by the service hotline, enclosing the purchase receipt and written details of the fault and the date it occurred. In the case of a complaint only send the electrical lid of the coolbox to our service address.

Service

Service hotline:
GB: +49 180 588 07 77 41
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

IPV - Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstrasse 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

IPV
Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie · Last Information Update: 01 / 2012 · Ident.-No.: 7769 11500 000-012012-1

IAN 70350

1